

Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 8:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja jestem murem, a moje piersi jak wieże* – jestem teraz w jego oczach jak ta, która znalazła pokój.** ¹⁾²⁾

¹⁾ Wieża, מִגְדָּל (migdal), może ozn. wieżę strażniczą ufortyfikowanego miasta (<x>120 17:9</x>;<x>120 18:8</x>; <x>140 26:9</x>), wieżę pośrednią w murach konieczną do obrony miasta (<x>140 14:6</x>;<x>140 26:15</x>;<x>140 32:5</x>), wieżę wybudowaną w terenie otwartym dla obrony obszarów nieufortyfikowanych (<x>70 9:52</x>; <x>140 27:4</x>; <x>330 27:11</x>), <x>260 8:10</x>L.

²⁾ Lub: Czy jestem teraz w jego oczach jak ta, która znalazła pokój?